ที่ นธ ๐๐๑๗.๓ /ว ๔๐๖๖

ศาลากลางจังหวัดนราธิวาส
ถนนศูนย์ราชการ นธ ๙๖๐๐๐

๔ กันยายน ๒๕๖๑

เรื่อง แนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย

เรียน หัวหน้าส่วนราชการทุกส่วน/หัวหน้าหน่วยงานทุกหน่วยงาน/นายอำเภอทุกอำเภอ

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วน ที่ มท ๐๒๐๔.๓/ว ๔๗๖๔
ลงวันที่ ๒๓ สิงหาคม ๒๕๖๑ จำนวน ๑ ชุด

ด้วยกระทรวงมหาดไทย แจ้งว่าในการประชุมคณะกรรมการจัดทำหลักเขตแดนร่วมระหว่างไทย-มาเลเซีย (Land Boundary Committee-LBC) ครั้งที่ ๒๕ ระหว่างวันที่ ๓๑ กรกฎาคม - ๒ สิงหาคม ๒๕๖๑ ณ กรุงเทพฯ ที่ประชุมได้รับรองแนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย (Guidelines for Distance Requirement in Carrying Out Unilateral Development Projects Located near the Malaysia- Thailand International Boundary) เพื่อให้เป็นแนวทางปฏิบัติในการป้องกันมิให้โครงการพัฒนาฝ่ายเดียวใกล้แนวเขตแดนที่จะมีขึ้นในอนาคตรุกล้ำดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่ง โดยกำหนดว่า ในกรณีที่มีรังวัดร่วมกัน การก่อสร้างใดๆ บริเวณชายแดนไทย-มาเลเซีย แต่ละฝ่ายจะต้องเว้นระยะห่าง ๑ เมตร จากแนวเขตแดนไทย-มาเลเซีย และในกรณีที่มีการจัดทำรังวัดฝ่ายเดียว แต่ละฝ่ายจะต้องเว้นระยะห่างจากแนวเขตแดนไทย-มาเลเซีย เป็นระยะ ๓ เมตร โดยเห็นชอบให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องทั้งสองฝ่ายดำเนินการตามแนวทางดังกล่าว ตั้งแต่วันที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๑ เป็นต้นไป ทั้งนี้ แนวทางดังกล่าวสอดคล้องกับมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๔๒ และวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๔๘ ให้ส่วนราชการที่รับผิดชอบการก่อสร้างถนนหรือการกระทำกิจกรรมใดๆ บริเวณชายแดน ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อสันปันน้ำและหลักเขตแดน ต้องประสานกับกรมแผนที่ทหาร กองบัญชาการกองทัพไทย และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อเริ่มตรวจสอบข้อมูลให้ชัดเจนก่อนที่จะดำเนินการ (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย)

จังหวัดนราธิวาส จึงขอให้ส่วนราชการและหน่วยงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง ยึดถือปฏิบัติให้เป็นไปตามแนวทางที่กำหนดไว้ข้างต้น ในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย ดังกล่าวต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อทราบ และถือปฏิบัติต่อไป ทั้งนี้ เพื่อความสะดวกสามารถดาวน์โหลดสิ่งที่ส่งมาด้วยได้ทางเว็บไซต์จังหวัดนราธิวาส www. narathiwat.go.th หัวข้อ “ข่าวประชาสัมพันธ์”

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพร พร้อมมูล)
ผู้ว่าราชการจังหวัดนราธิวาส

สำนักงานจังหวัดนราธิวาส
กลุ่มงานอำนวยการ
โทร. / โทรสาร ๐-๗๓๖๔-๒๖๓๗

ศาลากลางจังหวัดนราธิวาส
รับเลขที่ 12335
วันที่ 29 สค 2561

ด่วน
ที่ มท ๐๒๐๔.๓/๑๔๗๒๔

กระทรวงมหาดไทย
ถนนอัษฎางค์ กทม. ๑๐๒๐๐

สำนักงานปลัดกระทรวง
รับเลขที่ 1131
30 สค 2561
เวลา

๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๑

เรื่อง แนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดนราธิวาส

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาแนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย และคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ
๒. สำเนามติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๔๒
๓. สำเนามติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๔๘

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่า ในการประชุมคณะกรรมการจัดทำหลักเขตแดนร่วมระหว่างไทย-มาเลเซีย (Land Boundary Committee-LBC) ครั้งที่ ๒๕ ระหว่างวันที่ ๓๑ กรกฎาคม - ๒ สิงหาคม ๒๕๖๑ ณ กรุงเทพฯ ที่ประชุมได้รับรองแนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย (Guidelines for Distance Requirement in Carrying Out Unilateral Development Projects Located near the Malaysia-Thailand International Boundary) เพื่อให้เป็นแนวปฏิบัติในการป้องกันมิให้โครงการพัฒนาฝ่ายเดียวใกล้แนวเขตแดนที่จะมีขึ้นในอนาคตรุกล้ำดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่ง โดยกำหนดว่า ในกรณีที่มีรั้งวัดร่วมกัน การก่อสร้างใด ๆ บริเวณชายแดนไทย-มาเลเซีย แต่ละฝ่ายจะต้องเว้นระยะห่าง ๑ เมตร จากแนวเขตแดนไทย-มาเลเซีย และในกรณีที่มีการจัดทำรั้งวัดฝ่ายเดียวแต่ละฝ่ายจะต้องเว้นระยะห่างจากแนวเขตแดนไทย-มาเลเซีย เป็นระยะ ๓ เมตร โดยเห็นชอบให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายดำเนินการตามแนวทางดังกล่าว ตั้งแต่วันที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๑ เป็นต้นไป ทั้งนี้ แนวทางดังกล่าวสอดคล้องกับมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๔๒ และวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๔๘ ให้ส่วนราชการที่รับผิดชอบการก่อสร้างถนนหรือการกระทำกิจกรรมใด ๆ บริเวณชายแดนซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อสันปันน้ำและหลักเขตแดน ต้องประสานกับกรมแผนที่ทหาร กองบัญชาการกองทัพไทย และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อเริ่มตรวจสอบข้อมูลให้ชัดเจนก่อนที่จะดำเนินการ

กระทรวงมหาดไทยขอให้จังหวัดยึดถือแนวทางข้างต้นในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย พร้อมทั้งแจ้งส่วนราชการที่เกี่ยวข้องในพื้นที่ดำเนินการตามแนวทางดังกล่าว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อทราบและพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายประยูร รัตนเสนีย์)
รองปลัดกระทรวงมหาดไทย ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงมหาดไทย

สำนักงานปลัดกระทรวง
กองการต่างประเทศ
โทร./โทรสาร ๐ ๒๒๒๒ ๗๑๕๘ / ๐ ๒๒๒๖ ๐๗๒๐

กองกลาง สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย
วันที่ 20 ส.ค. 2561
เลขรับ 30175
เวลา

ด่วน

ที่ กต ๐๘๐๓/๕๖๓

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๑๖ สิงหาคม ๒๕๖๑

เรื่อง แนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย

กองการต่างประเทศ
สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย
เลขรับ 3708
วันที่ ๒๐ ส.ค. ๒๕๖๑
เวลา 10.45 น.

เรียน ปลัดกระทรวงมหาดไทย

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กต ๐๘๐๓/ว ๔๘๖ ลงวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๖๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาแนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย และคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ
๒. สำเนามติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๔๒
๓. สำเนามติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๔๘

อนุสนธิหนังสือที่อ้างถึง เชิญผู้แทนกระทรวงมหาดไทยเข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการจัดทำหลักเขตแดนร่วมระหว่างไทย-มาเลเซีย (Land Boundary Committee – LBC) ครั้งที่ ๒๕ ระหว่างวันที่ ๓๑ กรกฎาคม – ๒ สิงหาคม ๒๕๖๑ ณ โรงแรมแชงกรี-ลา กรุงเทพฯ ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนว่า ที่ประชุม LBC ครั้งที่ 25 ได้รับรองแนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย – มาเลเซีย (Guidelines for Distance Requirement in Carrying Out Unilateral Development Projects located near the Malaysia – Thailand International Boundary) เพื่อใช้เป็นแนวปฏิบัติในการป้องกันมิให้โครงการพัฒนาฝ่ายเดียวใกล้แนวเขตแดนที่จะมีขึ้นในอนาคตรุกล้ำดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่ง โดยกำหนดว่า ในกรณีที่มีรั้งวัดร่วมกัน การก่อสร้างใด ๆ บริเวณชายแดนไทย – มาเลเซีย แต่ละฝ่ายจะต้องเว้นระยะห่าง ๑ เมตร จากแนวเขตแดนไทย – มาเลเซีย และในกรณีที่มีการจัดทำรั้งวัดฝ่ายเดียว แต่ละฝ่ายจะต้องเว้นระยะห่างจากแนวเขตแดนไทย – มาเลเซีย เป็นระยะ ๓ เมตร โดยเห็นชอบให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายดำเนินการตามแนวทางดังกล่าว ตั้งแต่วันที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๑ เป็นต้นไป

ทั้งนี้ แนวทางดังกล่าวสอดคล้องกับมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๔๒ และ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๔๘ ให้ส่วนราชการที่รับผิดชอบการก่อสร้างถนนหรือกระทำกิจกรรมใด ๆ บริเวณชายแดน ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อสันปันน้ำและหลักเขตแดน ต้องประสานกับกรมแผนที่ทหาร กองบัญชาการทหารสูงสุด และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อร่วมตรวจสอบข้อมูลให้ชัดเจนก่อนที่จะดำเนินการ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒-๓)

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอความอนุเคราะห์กระทรวงมหาดไทยแจ้งส่วนราชการและจังหวัดที่เกี่ยวข้องเพื่อพิจารณาดำเนินการตามแนวทางดังกล่าวด้วย จักขอบคุณยิ่ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวชวนาถ ทั่งสัมพันธ์)
รองอธิบดีฯ ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
กองเขตแดน
โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๑๐๙๓
โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๓๕

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

LBC - 25

GUIDELINES FOR DISTANCE REQUIREMENT IN CARRYING OUT UNILATERAL DEVELOPMENT PROJECTS LOCATED NEAR THE MALAYSIA - THAILAND INTERNATIONAL BOUNDARY

1. DEFINITION

For the purpose of these Guidelines:

1.1 "unilateral development projects" means any construction of either permanent or temporary structure, mining, agro-cultural related activities including any other development activities carried out by the respective agency or individuals from Malaysia and the Kingdom of Thailand near the Malaysia - Thailand International Boundary.

1.2 "agency" means either the Malaysian or the Thailand government departments or private sectors.

2. OBJECTIVES

These Guidelines for distance requirement in carrying out unilateral development projects near the Malaysia - Thailand International Boundary have been formulated with the following objectives:

2.1 to serve as a reference on the part of Malaysia and the Kingdom of Thailand for their respective agency to manage any unilateral development project near the Malaysia - Thailand International Boundary; and

2.2 to avoid any form of encroachment of the Malaysia - Thailand International Boundary as a result of any unilateral development project.

3. BACKGROUND

3.1 During the Twenty Third Meeting of the Land Boundary Committee held in Ayutthaya, Thailand from 31 May - 2 June 2006, the Meeting amongst others, agreed that a set of guidelines is to be formulated for relevant authorities from both countries as references in carrying out any unilateral development project located near Thailand - Malaysia International Boundary to avoid any form of encroachment.

3.2 The abovementioned matter has been agreed and stated in ITEM 4, paragraph 7.4.6 in the Minutes of the aforesaid meeting.

4. DISTANCE REQUIREMENT

The distance requirement for any unilateral development project near the Malaysia - Thailand International Boundary shall be at least:

4.1 three (3) metres away from the Malaysia - Thailand International Boundary, in cases whereby the watershed boundary has been marked unilaterally by the survey team from the Department of Survey and Mapping Malaysia (JUPEM) in the case of the Malaysian unilateral development project or the Royal Thai Survey Department (RTSD) in the case of the Thailand unilateral development project as illustrated in **APPENDIX A1** and **APPENDIX A2**; and

4.2 one (1) metre away from the Malaysia - Thailand International Boundary, in cases whereby the watershed boundary has been marked previously by the joint survey team as illustrated in **APPENDIX B1** and **APPENDIX B2**.

5. ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT

5.1 Any unilateral development projects to be undertaken near the Malaysia - Thailand International Boundary is to be conveyed to the secretariat of the Border Management Working Group (BMWG), namely Malaysia - Thailand Border Coordination Office (MTBCO) in the case of Malaysia and Thailand - Malaysia Border Coordination Office (TMBCO) in the case of Thailand.

5.2 The secretariat of BMWG in which the unilateral development project is to be undertaken will provide information to its counterpart officially.

5.3 The respective secretariat of BMWG will also provide information of the said unilateral development project to JUPEM or RTSD, amongst others:

5.3.1 the name and nature of the unilateral development project;

5.3.2 the owner and/or developer of the unilateral development project;

5.3.3 the locality of the unilateral development project in relation to the Malaysia - Thailand International Boundary; and

5.3.4 the tentative date of commencement and completion of the unilateral development project.

6. SURVEY

6.1 Upon receiving the official request for survey by the respective secretariat of BMWG, JUPEM in the case of the Malaysian unilateral development project or RTSD in the case of the Thailand unilateral development project shall deploy their respective survey teams to carry out appropriate survey tasks unilaterally at the Malaysia - Thailand International Boundary in accordance with the survey procedures to be agreed by both Co-Project Directors.

6.2 The unilateral survey tasks envisaged in this provision shall be carried out under the supervision of the respective Co-Project Director.

7. APPLICATION

7.1 These Guidelines shall be applied subject to and in accordance with the existing acts, rules and regulations in force in both countries.

7.2 If any of the provision in these Guidelines is inconsistent with any of the existing acts, rules and regulations in both countries, the latter shall prevail to the extent of such inconsistency.

7.3 In the event of any inconsistency between these Guidelines and any other guidelines agreed by both countries, these Guidelines shall prevail with respect to the matters related to survey.

8. REVISION, MODIFICATION AND AMENDMENT TO THESE GUIDELINES

8.1 Any proposal for revision, modification or amendment to these Guidelines shall be listed out and presented to the Joint Technical Committee for consideration and to the Land Boundary Committee for approval.

8.2 Such revision, modification or amendment will come into force on such date as may be determined by the Land Boundary Committee and shall not prejudice the rights and obligations arising from or based on these Guidelines before or up to the date of such revision, modification or amendment.

9. LEGAL NATURE OF THE GUIDELINES AND MATTERS NOT TO BE PREJUDICED

9.1 These Guidelines do not create any legal rights and obligations under international law between Malaysia and the Kingdom of Thailand.

9.2 These Guidelines, including action taken or omission made pursuant to these Guidelines, including all other documents compiled or attached to these Guidelines shall not prejudice and prejudge:

9.2.1 the positions taken or to be taken by Malaysia and the Kingdom of Thailand in relation to the interpretation and application of any applicable international law;

9.2.2 Malaysia's and the Kingdom of Thailand's interpretation of any convention, treaty or agreement including terms of reference (TOR), memorandum of understanding (MOU), master plan, map, technical drawing including method of survey;

9.2.3 the evidential value of any convention, treaty or agreement, including TOR, MOU, master plan, map, technical drawing including method of survey;

9.2.4 the boundary lines as depicted in the relevant official maps of Malaysia and the Kingdom of Thailand, MOU, field plan, including methods and any other matters related to the construction of the said boundary lines;

9.2.5 the question of demarcation and the delimitation between Malaysia and the Kingdom of Thailand; and

9.2.6 the determination of the outstanding boundary problem areas in respect of the Malaysia - Thailand International Boundary.

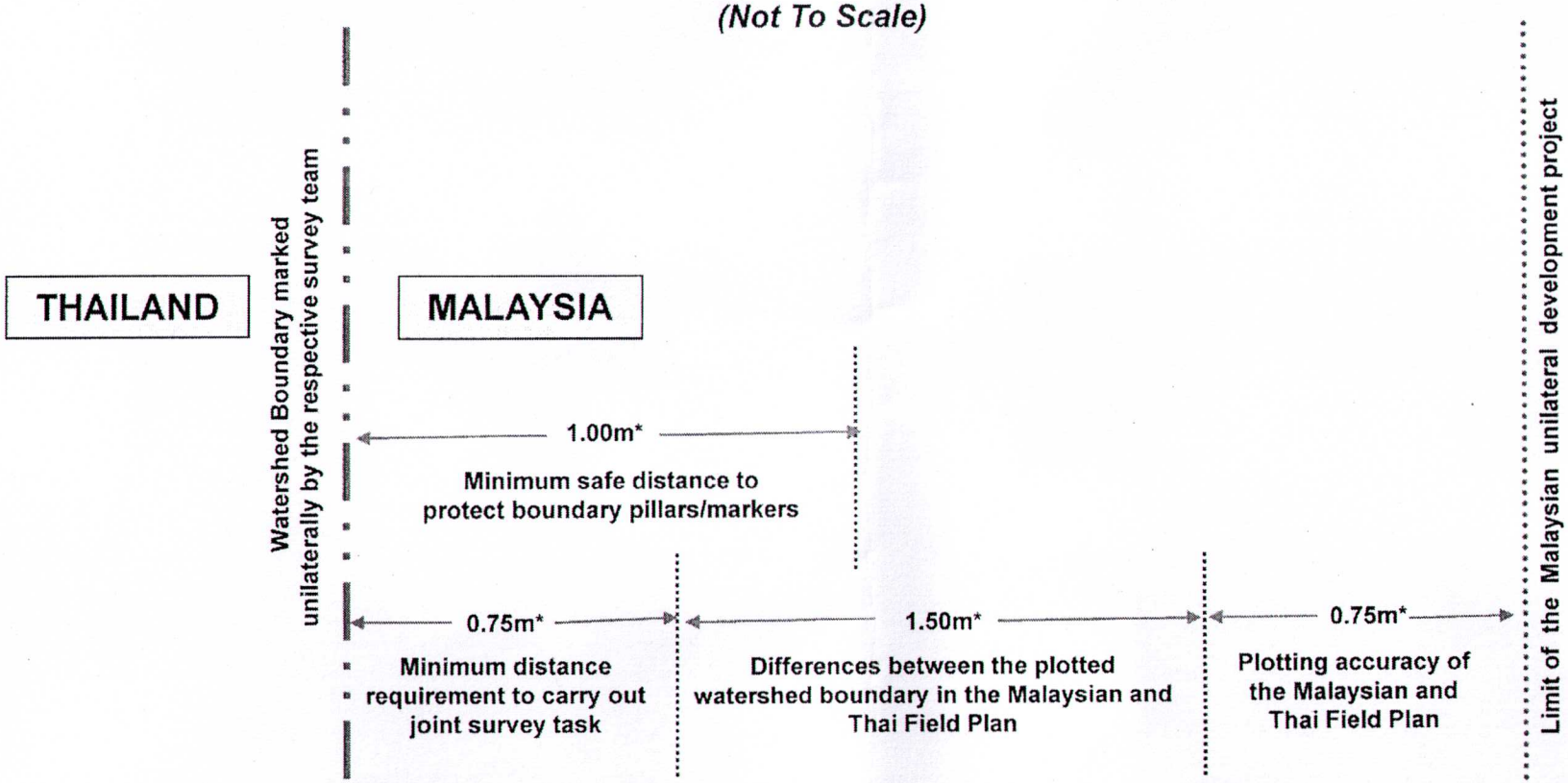
10. SUSPENSION

Malaysia and the Kingdom of Thailand reserve the right for reasons of national security, national interest, public order or public health to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of these Guidelines in which suspension shall take effect immediately after official notification has been given to the other country.

APPENDIX A1

DISTANCE REQUIREMENT OF THREE (3) METRES AWAY FROM THE UNILATERALLY MARKED WATERSHED FOR UNILATERAL DEVELOPMENT PROJECT ON THE MALAYSIAN SIDE

(Not To Scale)

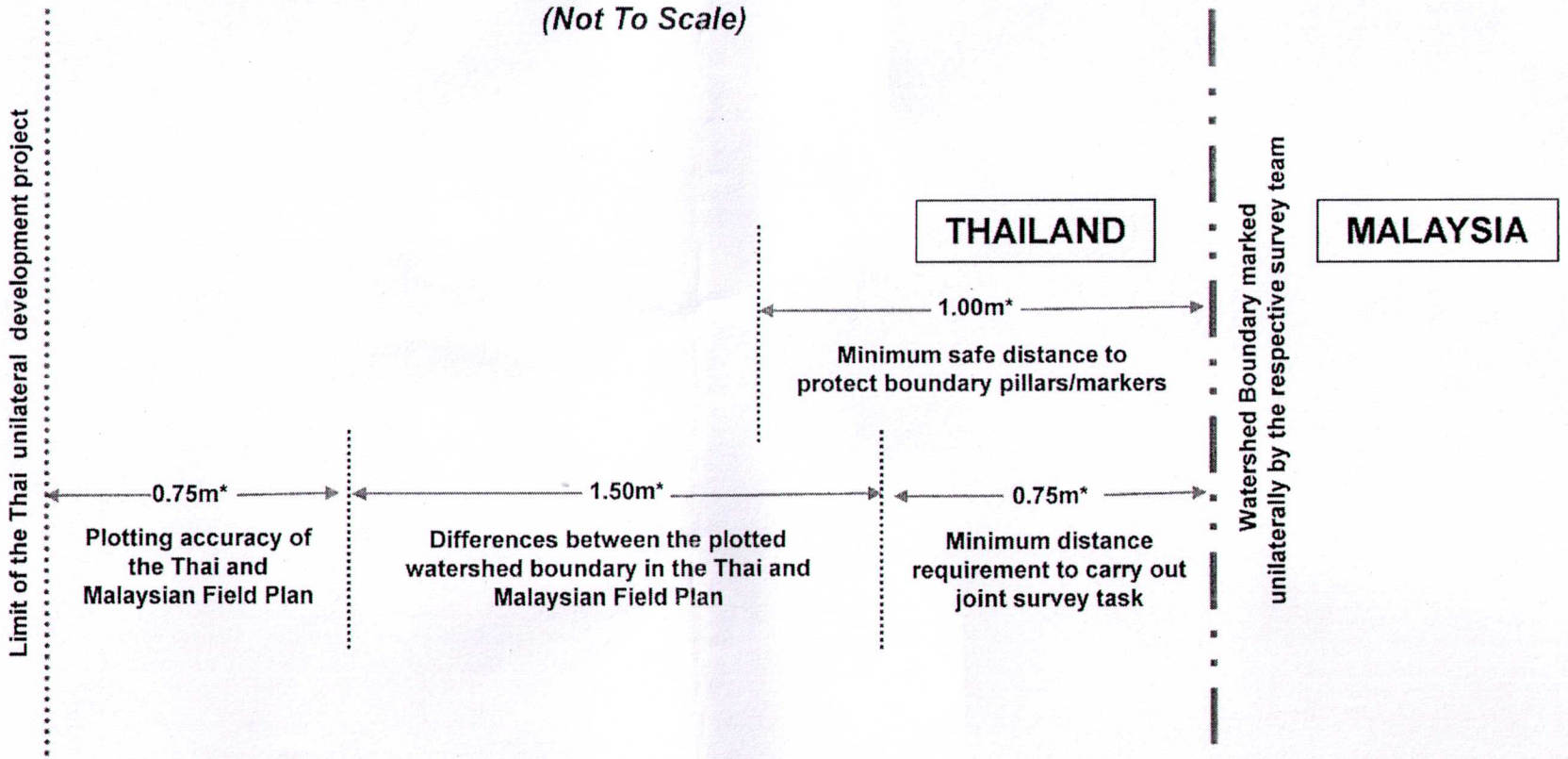


* Note: Horizontal distance perpendicular to the watershed boundary marked unilaterally

APPENDIX A2

DISTANCE REQUIREMENT OF THREE (3) METRES AWAY FROM THE UNILATERALLY MARKED WATERSHED FOR UNILATERAL DEVELOPMENT PROJECT ON THE THAI SIDE

(Not To Scale)

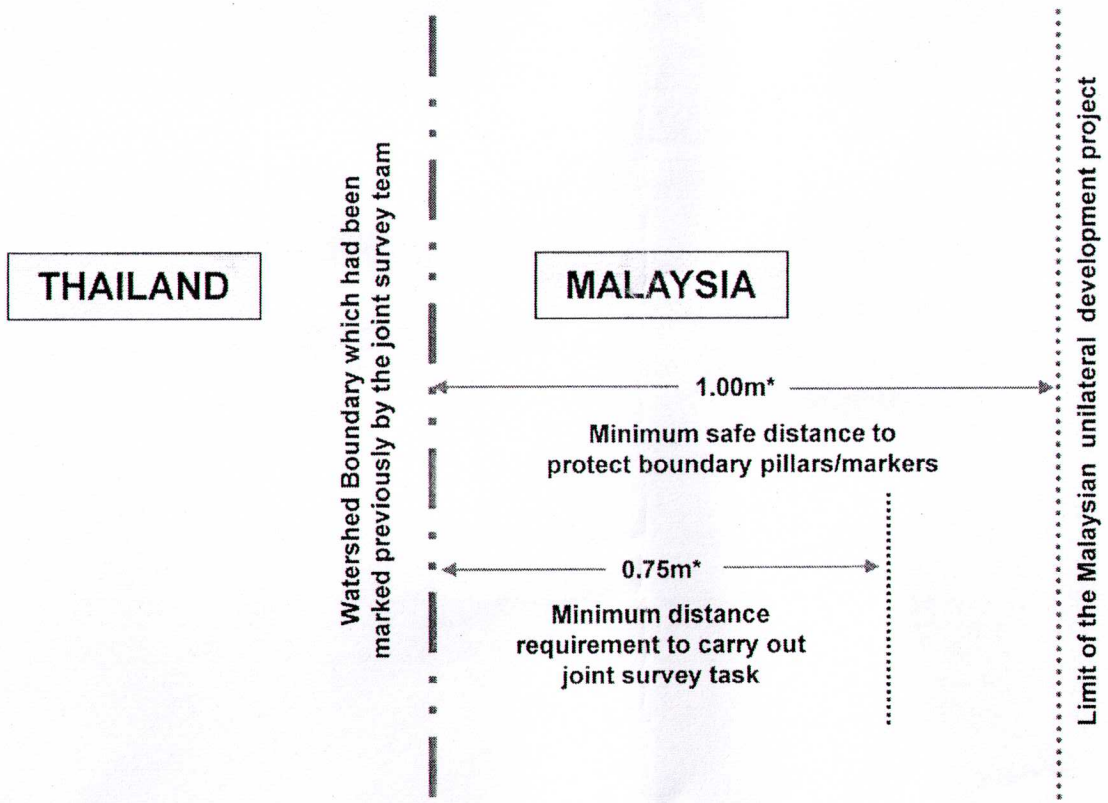


* Note: Horizontal distance perpendicular to the watershed boundary marked unilaterally

APPENDIX B1

DISTANCE REQUIREMENT OF ONE (1) METRE AWAY FROM THE JOINTLY MARKED WATERSHED FOR UNILATERAL DEVELOPMENT PROJECT ON THE MALAYSIAN SIDE

(Not To Scale)

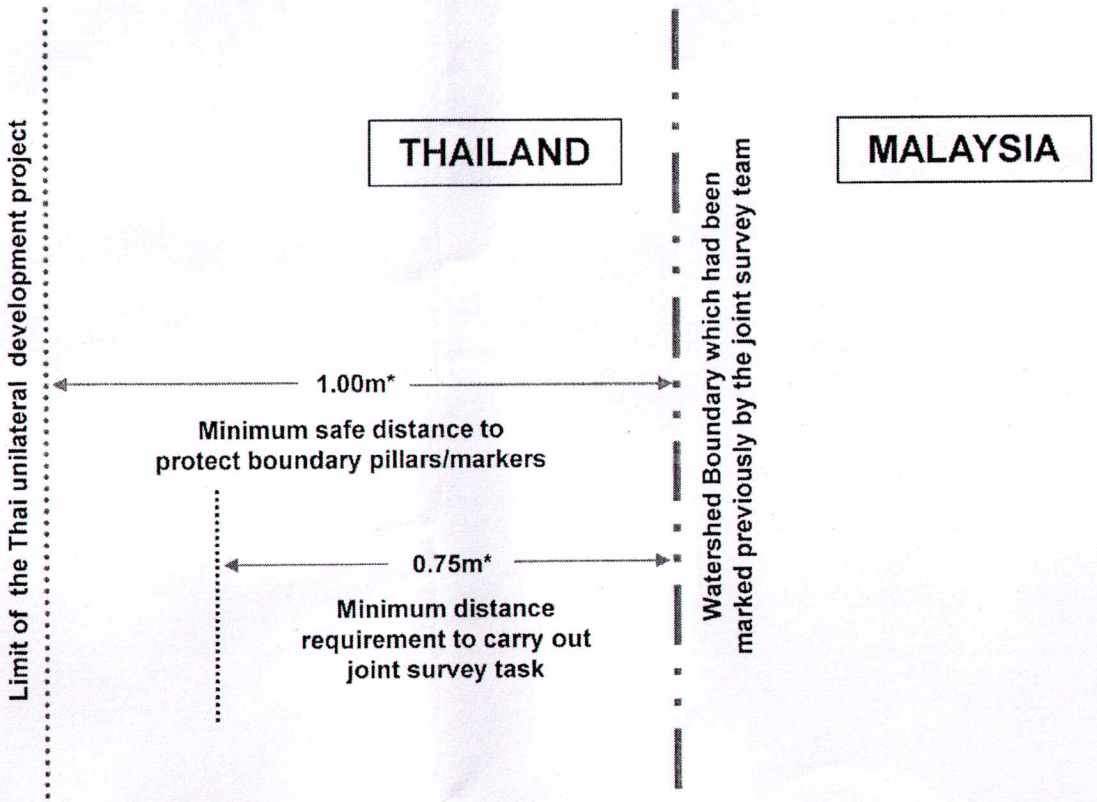


* Note: Horizontal distance perpendicular to the watershed boundary marked jointly

APPENDIX B2

DISTANCE REQUIREMENT OF ONE (1) METRE AWAY FROM THE JOINTLY MARKED WATERSHED WATERSHED FOR UNILATERAL DEVELOPMENT PROJECT ON THE THAI SIDE

(Not To Scale)



* Note: Horizontal distance perpendicular to the watershed boundary marked jointly

สถานะ ณ วันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

แนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสม

จากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนไทย-มาเลเซีย

๑. คำจำกัดความ

เพื่อวัตถุประสงค์ของแนวทางในการปฏิบัตินี้

๑.๑ “โครงการพัฒนาฝ่ายเดียว” หมายถึง การก่อสร้างใด ๆ ไม่ว่าจะเป็นโครงสร้างที่เป็นการถาวรหรือชั่วคราว งานเหมืองแร่ กิจกรรมต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานเกษตรกรรม (agro-cultural) รวมทั้งกิจกรรมเพื่อการพัฒนาต่าง ๆ ที่ดำเนินการโดยหน่วยงานที่เกี่ยวข้องหรือโดยบุคคลจากราชอาณาจักรไทยหรือประเทศมาเลเซีย ในบริเวณใกล้เขตแดนระหว่างประเทศมาเลเซียและราชอาณาจักรไทย

๑.๒ “หน่วยงาน” หมายถึง หน่วยงานภาครัฐหรือภาคเอกชนของมาเลเซียหรือไทย

๒. วัตถุประสงค์

แนวทางในการปฏิบัติสำหรับการกำหนดระยะห่างที่เหมาะสมจากแนวเส้นเขตแดนของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวบริเวณใกล้เขตแดนมาเลเซีย-ไทยฉบับนี้มีวัตถุประสงค์ ดังนี้

๒.๑ เพื่อใช้เป็นเอกสารอ้างอิงสำหรับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของราชอาณาจักรไทยและประเทศมาเลเซียในการบริหารจัดการโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวใด ๆ บริเวณเส้นเขตแดนระหว่างประเทศมาเลเซีย-ไทย

๒.๒ เพื่อหลีกเลี่ยงการรุกล้ำดินแดนบนเขตแดนระหว่างประเทศมาเลเซีย-ไทย อันเป็นผลมาจากการดำเนินโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวนั้น ๆ

๓. ภูมิหลัง

๓.๑ ในการประชุมคณะกรรมการจัดทำหลักเขตแดน ครั้งที่ ๒๓ ณ จังหวัดอยุธยา ประเทศไทย เมื่อวันที่ ๓๑ พฤษภาคม - ๒ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๔๙ ที่ประชุมมีมติให้ดำเนินการจัดทำแนวทางการปฏิบัติจำนวน ๑ ฉบับ สำหรับให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของทั้งสองประเทศใช้เป็นเอกสารอ้างอิงในการดำเนินโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวใด ๆ ก็ตาม บริเวณใกล้เขตแดนระหว่างประเทศไทย-มาเลเซีย เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดการรุกล้ำ

๓.๒ สาระสำคัญที่ได้กล่าวมาแล้วข้างต้นได้รับความเห็นชอบและบันทึกไว้ในวาระการประชุมที่ ๔ ข้อ ๗.๔.๖ ในบันทึกการประชุมดังกล่าว

๔. การกำหนดระยะห่าง

ให้ระยะห่างที่เหมาะสมจากเส้นเขตแดนในการดำเนินโครงการพัฒนาฝ่ายเดียวใด ๆ บริเวณใกล้เขตแดนระหว่างประเทศมาเลเซีย-ไทย มีระยะอย่างน้อย ดังนี้

๔.๑ ระยะ ๓ เมตร จากเส้นเขตแดนระหว่างประเทศมาเลเซีย-ไทย ในกรณีที่ชุดสำรวจได้ดำเนินการสำรวจ/รังวัดสันปันน้ำเพียงฝ่ายเดียว กล่าวคือ โดยกรมการสำรวจและแผนที่มาเลเซีย ในกรณีที่เป็นโครงการของฝ่ายมาเลเซีย หรือกรมแผนที่ทหารไทย ในกรณีที่เป็นโครงการของฝ่ายไทย รายละเอียดตาม**อนุผนวก เอ๑** และ**อนุผนวก เอ๒** และ

๔.๒ ระยะ ๑ เมตร จากเส้นเขตแดนระหว่างประเทศไทย-มาเลเซียในกรณีที่ได้ดำเนินการสำรวจ/รังวัดสันปันน้ำร่วมกันโดยชุดสำรวจร่วมมาเลเซีย-ไทย รายละเอียดตาม**อนุผนวก บี๑** และ **อนุผนวก บี๒**

๕. การบริหารจัดการ

๕.๑ โครงการพัฒนาฝ่ายเดียวใด ๆ ที่ดำเนินการใกล้แนวเส้นเขตแดนไทย-มาเลเซีย จะต้องแจ้งต่อเลขานุการคณะทำงานการจัดการชายแดน ได้แก่ สำนักงานประสานงานชายแดนมาเลเซีย-ไทย ในกรณีของฝ่ายมาเลเซียและสำนักงานประสานงานกิจการชายแดนไทย-มาเลเซีย ในกรณีของฝ่ายไทย

๕.๒ เลขานุการคณะทำงานการจัดการชายแดนของประเทศที่จะดำเนินโครงการพัฒนาฯ จะแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับโครงการดังกล่าวให้กับเลขานุการคณะทำงานของอีกฝ่ายหนึ่งอย่างเป็นทางการ

๕.๓ เลขานุการคณะทำงานการจัดการชายแดน จะแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับโครงการนั้น ๆ ต่อกรมแผนที่ทหารและกรมสำรวจและแผนที่มาเลเซียในโอกาสแรก

๕.๓.๑ ชื่อ และลักษณะของโครงการพัฒนาฝ่ายเดียว

๕.๓.๒ เจ้าของหรือผู้ดำเนินการพัฒนาโครงการ

๕.๓.๓ บริเวณที่จะดำเนินโครงการที่ใกล้กับแนวเส้นเขตแดนมาเลเซีย-ไทย

๕.๓.๔ วันเริ่มต้นและวันสิ้นสุดโครงการโดยประมาณ

๖. สำรวจ

๖.๑ เมื่อได้รับการแจ้งให้ทำการสำรวจอย่างเป็นทางการโดยเลขานุการคณะทำงานการจัดการชายแดนให้กรมแผนที่ทหาร (ในกรณีที่เป็นโครงการของฝ่ายไทย) และกรมสำรวจและทำแผนที่มาเลเซีย (ในกรณีที่เป็นโครงการของฝ่ายมาเลเซีย) ส่งชุดสำรวจไปดำเนินการสำรวจฝ่ายเดียวตามความเหมาะสมบริเวณแนวเส้นเขตแดนมาเลเซีย-ไทย ภายใต้ขั้นตอนการสำรวจที่ได้ตกลงร่วมกันโดยผู้อำนวยการโครงการร่วมทั้งสองฝ่าย

๖.๒ ผู้อำนวยการโครงการร่วมของแต่ละฝ่ายจะเป็นผู้กำกับดูแลการดำเนินการสำรวจฝ่ายเดียวดังกล่าว

๗. การบังคับใช้

๗.๑ แนวทางฉบับนี้จะถูกบังคับใช้ โดยเป็นไปตามพระราชบัญญัติ กฎ และข้อบังคับภายในของทั้งสองประเทศ

๗.๒ ถ้าข้อบทใดในแนวทางฉบับนี้มีข้อขัดแย้งกับพระราชบัญญัติ กฎ และข้อบังคับ ที่บังคับใช้ในประเทศทั้งสอง ให้พระราชบัญญัติ กฎ และข้อบังคับ ที่บังคับใช้ในประเทศทั้งสองมีศักดิ์เหนือกว่าในประเด็นของข้อขัดแย้งนั้น

๗.๓ ในกรณีที่เกิดข้อขัดแย้งระหว่างแนวทางฉบับนี้กับแนวทางอื่น ๆ ที่ได้ตกลงกันโดยประเทศทั้งสอง แนวทางฉบับนี้จะมีศักดิ์เหนือกว่าในประเด็นเรื่องการสำรวจ

๘. การทบทวน การเปลี่ยนแปลง และการแก้ไขแนวทางฉบับนี้

๘.๑ ข้อเสนอใด ๆ เกี่ยวกับการทบทวน การเปลี่ยนแปลง และการแก้ไขแนวทางฉบับนี้ ให้จดบันทึกและนำเสนอต่อคณะกรรมการเทคนิคร่วมเพื่อพิจารณา และเสนอต่อคณะกรรมการจัดทำหลักเขตแดนร่วมเพื่ออนุมัติ

๘.๒ การทบทวน การเปลี่ยนแปลง และการแก้ไขใด จะถูกบังคับใช้ในวันที่อาจถูกกำหนดโดยคณะกรรมการจัดทำหลักเขตแดนร่วมและจะไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและหน้าที่ที่เกิดขึ้นหรือมีพื้นฐานจากแนวทางนี้ก่อนการปรับปรุง แก้ไข และพัฒนา

๙. ลักษณะทางกฎหมายของแนวทางฯ และประเด็นการไม่มีผลกระทบ

๙.๑ แนวทางฉบับนี้ไม่ก่อให้เกิดสิทธิและหน้าที่ระหว่างประเทศมาเลเซียและราชอาณาจักรไทยภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ

๙.๒ แนวทางฉบับนี้ รวมถึงการดำเนินการและการละเว้นการดำเนินการ ที่เป็นไปตามแนวทางฉบับนี้และเอกสารที่รวบรวมหรือแนบมากับแนวทางฉบับนี้จะไม่กระทบต่อ

๙.๒.๑ ท่าทีของไทยและมาเลเซีย หรือท่าทีที่ไทยและมาเลเซียจะมีต่อไป เกี่ยวกับการตีความและการบังคับใช้กฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

๙.๒.๒ การตีความโดยฝ่ายมาเลเซียและฝ่ายไทย ในเรื่องที่เกี่ยวกับอนุสัญญา สนธิสัญญา หรือความตกลง รวมถึงข้อกำหนดขอบเขตอำนาจหน้าที่ บันทึกความเข้าใจ แผนแม่บท แผนที่การวาดภาพทางเทคนิค รวมทั้งวิธีการสำรวจ

๙.๒.๓ คุณค่าทางหลักฐานของอนุสัญญา สนธิสัญญา หรือข้อตกลง ซึ่งรวมทั้งข้อกำหนดอำนาจหน้าที่ (TOR) บันทึกความเข้าใจ (MOU) แผนแม่บท แผนที่การวาดภาพทางเทคนิค รวมทั้งวิธีการสำรวจ

๙.๒.๔ เส้นเขตแดนที่แสดงอยู่ในแผนที่อย่างเป็นทางการของประเทศมาเลเซีย และราชอาณาจักรไทย MOU แผนผังสนาม รวมทั้งวิธีและเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการกำหนดเส้นเขตแดนดังกล่าว

๙.๒.๕ ประเด็นเกี่ยวกับการปักหลักและปักปันเขตแดนระหว่างประเทศมาเลเซียและราชอาณาจักรไทย

๙.๒.๖ การพิจารณาประเด็นเขตแดนที่มีปัญหา

๑๐. การระงับใช้

ประเทศมาเลเซียและราชอาณาจักรไทย สงวนสิทธิ์ที่ระงับใช้แนวทางฉบับนี้เพียงบางส่วนหรือทั้งหมดด้วยเหตุผลด้านความมั่นคงของประเทศ ผลประโยชน์ของชาติ ความเป็นระเบียบ หรือสาธารณสุข ซึ่งการระงับใช้จะมีผลบังคับใช้ทันทีที่มีการแจ้งอย่างเป็นทางการต่ออีกประเทศหนึ่ง

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

ที่ นร 0205/ว 166

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กท 10300

18 ตุลาคม 2542

เรื่อง แนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการก่อสร้างถนนหรือกระทำกิจการใด ๆ ตามบริเวณชายแดน

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ด้วยในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 12 ตุลาคม 2542 คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเห็นว่า เพื่อมิให้เกิดผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและการปฏิบัติภารกิจในการรักษาความมั่นคงตามชายแดน ให้ส่วนราชการที่รับผิดชอบในการก่อสร้างถนนหรือกระทำกิจการใด ๆ ตามบริเวณชายแดนถือเป็นแนวทางปฏิบัติว่า ในโอกาสต่อไปหากจะมีการก่อสร้างถนนหรือกระทำกิจการใด ๆ ตามบริเวณชายแดน ซึ่งอาจจะส่งผลกระทบต่อสันปันน้ำและหลักเขตแดน ให้ส่วนราชการที่รับผิดชอบได้ประสานกับกองบัญชาการทหารสูงสุด โดยกรมแผนที่ทหารและกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อร่วมกันตรวจสอบข้อมูลให้ชัดเจนก่อนที่จะดำเนินการ

จึงเรียนยืนยันมา และถือปฏิบัติต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายวิษณุ เครืองาม)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักบริหารการประชุมคณะรัฐมนตรี
โทร. 2800391
โทรสาร 2810627

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

ด่วนที่สุด
ที่ นร ๐๕๐๗/ว ๗๕

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๖ พฤษภาคม ๒๕๔๘

เรื่อง การระงับการก่อสร้างถนนบริเวณจุดผ่านแดนถาวรช่องจอม จังหวัดสุรินทร์

เรียน รอง-นรม., รัฐ-นร.,กระทรวง กรม ผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร ๐๒๐๕/ว ๑๖๖ ลงวันที่ ๑๘ ตุลาคม ๒๕๔๒

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๔๐๗/๕๓๐๕ ลงวันที่ ๙ พฤษภาคม ๒๕๔๘
๒. สำเนาหนังสือสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๘๐๓/๓๔๔๙ ลงวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๔๘

ตามที่ได้ยืนยัน/แจ้งมติคณะรัฐมนตรี (๑๒ ตุลาคม ๒๕๔๒) เกี่ยวกับเรื่อง แนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการก่อสร้างถนนหรือกระทำกิจการใด ๆ ตามบริเวณชายแดน มาเพื่อทราบ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรีได้เสนอเรื่อง การระงับการก่อสร้างถนนบริเวณจุดผ่านแดนถาวรช่องจอม จังหวัดสุรินทร์ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา ซึ่งสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติได้เสนอความเห็นมาเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๔๘ ลงมติเห็นชอบให้ส่วนราชการและหน่วยงานของรัฐคงถือปฏิบัติตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๔๒ เรื่อง แนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการก่อสร้างถนนหรือกระทำกิจการใด ๆ ตามบริเวณชายแดน โดยให้ส่วนราชการที่รับผิดชอบการก่อสร้างถนนหรือกระทำกิจกรรมใด ๆ บริเวณชายแดน ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อสันปันน้ำและหลักเขตแดน ต้องประสานกับกรมแผนที่ทหาร กองบัญชาการทหารสูงสุด และกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อร่วมตรวจสอบข้อมูลให้ชัดเจนก่อนที่จะดำเนินการ ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ ทั้งนี้ หากมีพื้นที่ในจุดใดในบริเวณชายแดนที่จำเป็นต้องปรับปรุงพัฒนาให้เหมาะสม และไม่มีประเด็นข้อโต้แย้งที่จะดำเนินการดังกล่าว ให้ผ่อนผันให้ดำเนินการไปได้ตามความจำเป็นในแต่ละกรณี

จึงเรียนยืนยันมา/จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายบวรศักดิ์ อุวรรณโณ)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักบริหารการประชุมคณะรัฐมนตรี
โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕
โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๖๔